

=== odyssee ===(1) ἄνδρα^A μοι^D _{Pr} ἔννεπε, _{PräAktImv} μουῖσα, ^V πολύτροπον, ^{AdjA} ὅς^N _{Pr} μάλα^{Adv} πολλὰ^{AdjA}

[1] den|Mann/übe|den|Mann m sage,/veate, Muse,/Göttin, vel|gewandten,/wändgen de seh veles/vel
 [2] πλάγχθη, ^{AorPas} ἐπεὶ^{Kon} Τροίης^G ἱερὸν^{AdjA} πτολίεθρον^A ἔπερσεν· ^{AorAkt}

wurde|umher|getrieben, als|nachdem von|Troja heiligen Stadt|burg zerstörte·

der|Troja geehrten Castle he|has|destroyed|er|zerstörte

of|the|trojans holy Schloss

[3] πολλῶν^{AdjG} δ', ^{Pt} ἀνθρώπων^G ἶδεν^{AorSAkt} ἄστεα^A καὶ^{Kon} νόον^A ἔγνω, ^{AorSAkt}
 vieler aber Menschen sah Städte und Sinn erkannte,

vielerzwei

vielerdrei